

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaújhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLEN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
diszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések törmérték szerint egy negyesség
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

A politikai szinterről.

— jan. 21.

Az obstrukciós elhatározások letagadhatatlanok. A bankvita rendületlenül folyik a parlamentben és az ellenzék szívesen tör keresztül a házszabályok minden olyan részén, melyeken át obstrukciós szándékkal köthet bele az eredményes s az ország javáért való munkába. — Lassan-lassan visszatérnek azok az idők, amikor az ellenzék félreecapva a maga nagyszerű hivatását, egyetlen s legfőbb kötelességének az obstrukciót tudta. Szabadjára hagyják az indulatokat s végigjátszva a maguk apró színjátékait, a mandátumot arra való obligónak tekintik, hogy megakasszanak minden munkát és mit sem törődve az ország érdekeivel, két kézzel kivánnak learatni minden obstrukciós dicsőséget. S a lelkekben komolylyá érlelődik az elhatározás. Gondoskodni kell — ma már komolyan s energikusan — arról, hogy néhány parlamenti sansculotte ne lehessen a kerékkötője annak a munkának, mely első sorban az ország javáért való. Elvégre ahhoz nagyon kevés érték kell, hogy szürke ikszek, jelentéktelen ipszilonok vonuljanak föl a parlamenti porondra és visszaélve a házszabályok liberalizmusával, agyon beszéljék

az üléseket. Itt a közelmúlt. A nemzet határozottan, félre nem magyarázható nyíltsággal tett tanúságot a hitvallásáról és az ellenzéknek respektálnia kell a nemzet akaratait. Mi dolgozni akarunk, a nemzet javáért való eredményeket várunk a parlamenttől: az obstrukció meg anarchiát jelent, melyből — az utolsó tíz esztendő minden romlása során — épen elég volt. A nemzet tisztán lát és erős, elszánt ahhoz, hogy az obstrukciós hősködéssel egyszersmindkorra végezni tudjon.

És míg az ellenzék vigan evez az obstrukciós vizeken, elfelejti, hogy az európai pénzpiacnak a múlt héten nem mindennapi szenzációja akadt. Az általános finansziális feszültség, mely jóideig uralkodott, csökkent ugyan valamelyest, de arra mégsem volt senki elkészülve, ami most történt: az imént kibocsátott nagy aranyjáradékot *hetvenszeresen* tuljegyezték. Kétszázmilliót kértünk a külföldi tőkétől és tizen-négy milliárd rögtön felajánlása volt a felelet. Az összes országokban, ahol az aláírásokat elfogadták, már le is zárták a jelentkezéseket. Ez pénzügyileg annál nagyobb esemény, mert a közelmúltban épen Franciaország, a legexponáltabb tőkés állam mutatott bizalmatlanságot e kölcsön iránt.

Most már világosan látjuk, hogy a francia piac bizalmatlansága tisztán alacsony politikai okokra vezethető vissza és a kormány elévülhetlen érdeme, hogy nem bocsátkozott Párisal tárgyalásokba az annyira lealázó feltételek mellett. Épen ez okból, az a csöndes, de nagyszabású demonstráció, melyet a külföld most pénzügyi politikánk mellett rendezett, rendkívül jól kell, hogy essen ez országban mindenkinék. Németországban ötvenkilenszeresen jegyezték tul a kölcsön összegét és ennek több, mint a felét azzal a kötelezettséggel, hogy azt legalább fél-esztendeig piacra nem hozzák, ami a szolid és stabil tőkés szokott kívánsága.

Tagadhatatlan, hogy e siker egyik főtényezője kölcsönünk előnyös feltételeiben rejlik, de Európa ez alkalommal mást is honorált ezzel a feltűnő érdeklődésével.

Pénzügyi bizalom bizonyára csak egyik rugója lehetett ennek a demonstratív megajánlásnak. A másik okvetlenül a politikai megnyugvás érzete volt. Ez az ország legujabban visszatért arra a politikai alapra, melyen negyven éven át megerősödött és melyből minden intézménye magabaszivta az európai jelleget. A hatvanhetesség renaissance-a újra felkeltette mindenütt

azt a bizalmat, melyet Deák Ferenc politikai elvei maguk iránt negyven éven át a külföldön meghonosítottak. Megnyugvással tekintenek a külföldön újra a mi gazdasági életünkre, melynek fejlődése és izmosodása most megint biztosítva van. Hitelünk újra szilárd, mert nem kell attól félni, hogy a különböző krízisek és félreértések, melyek a nemzet és királya közt támadva, egész állami existenciánkat veszélyeztették, újra felütik a fejüket.

És épen most, mikor a bankvita folyik, tán nem ártana egynemely ellenzéki vezérnek e nagy pénzügyi esemény politikai tanulságait levonni. És főleg azt a tanulságot, hogy a külföldi bizalom főképp azért nyilvánult meg ilyen arányokban, mert tudja, hogy a hatvanhetes alapon álló közös intézményeink és így közös bankunk is, változatlanul és nyugodtan működhetnek a jövőben. Olyan ország felé, mely európai szilárdságu bankját nem akarja megtartani, hanem új, ki nem próbált és esetleg labilis gazdasági institúciókkal kísérletezik: sokkal kevesebb bizalommal fordult volna a külföldi tőke bizalma.

Nem ártana, ha a bankvitában megnyilvánuló ellenzéki harc kedvet ez a tudat kissé lelohasztaná.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Dalok.

Valami régi krónikás ének
Csendül meg a bus alkonyi órán.
Éneklük zömök barna legények,
S pár hazatartó kun arató-lány.
Búske, vitézi versekbe róva
Régi dicsőség, hős haditett.
Nagy néma csendben hallgat a róna.
Meghajlanak a kalászfajak.

S tulnan a réten meggörnyedt háttal
Jönnék rajongó, vézna alakok.
Valami forró, valami vad dal,
Amit reszkető ajakuk dadog.
Először halkán, nesztelen száll át,
Aztán kitorve mint a harag:
Amazt a régít tulkiabálják
Lázító, izzó, pogány szavak.

S nyugtából felvert madárseregként
Emitt riadtan mind összebuj.
Egy percig csönd ... majd felhangzik ismét
Itt az a régi, ott az az új.
S mintha idegen két tábor volna
Nézésük indulatos, setét.
Döböntő csendbe' neszel a róna
S lehajtja busan a kalászfaját.

Andor Gyula.

Lélekrontás.

Azt beszéltek, hogy hangverseny körútra indul, hogy fényes tehetsége van és ő maga is tudta mindezt. — Nevelőanyja, a gazdag fűszeresné öntelten beszélt leányáról, előkelő férjet akart neki, nem bánja, ha sok pénzébe kerül is.

Putnoki báró — az eladóscdott földesur — bemént az üzletbe; előtte való héten ugyanis feltűnt neki a leány, kit hazáig követett. Nyájasan köszönt és leült. A fűszeres, az egyszerű, becsületes emberek ösztönével őrizkedett a bárótól.

— Kedves Gál, itt játszának önöknél olyan szépen? Igen? No és aztán ki az a művész? — kérdezte édeskesen. A lányom Irén, szölt a fűszeres.

— Ugyebár méltóságos ur gyönyörűen játszik az Irén, kiált egy ideges hang és bejön az üzletbe Gálné. Minden szót hallott és bizonyos régi időkől maradt szokásait a jó mód még nem igen tudta elpalástolni. A báró meglepődött, de aztán mosolygott.

— Nagyon szépen, szeretném, ha nagyságos asszony megismertetne vele. Gálné nem törődve férje mered

tekintetével, örömmel szölt: — Tessék jönni, a szalonban van.

Husz éves, nagyon szép magas lány volt, okos mély szemekkel. — Nyugodtan nézte végig a bárót és helyet mutatott. A fűszeresné pedig sietett magukra hagyni őket.

— Elbűvölt a játéka, kisasszony és tulajdonképen innen ered az én hivataln megjelenésem — elhallgatott, mert a lány úgy tett, mint aki egyáltalán nem akar beszélni, — ha netalán terhére vagyok ...

— Nem, nincs teremre — szölt hirtelen a leány komolyan — csak azon gondolkodtam, hogy már láttam egyszer és akkor teremre volt.

— Akkor még ugy gondoltam, hogy minden lány egyforma — szölt a báró mentegetőzve — de meg sem zavarodott és magában már végkép elintézte a lányt. Azután igen udvariasan és finoman beszélgettek még pár percig és elment. Künn még találkozott Gálnéval, aki szeretetreméltóan hívta meg máskorra is.

Nem szeretem az ilyen ingyen-élőket a házamban, dohogott a fűszeres.

— De én szeretem és nem az történik, amit te nem szeretsz! nyelvelt mérgesen az asszony aztán —

közelebb jött és sugya mondta — még lehet is belőle valami.

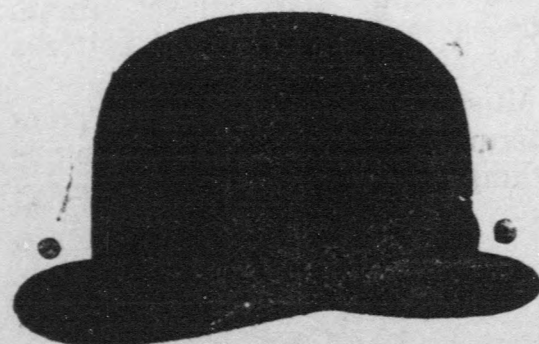
A fűszeres meghökkenve bámult az asszony után: Ebből még nem jó lesz — morgott magában — soha nem talál ki az az asszony jót.

Putnoki pedig mindennapos lett a háznál és már az eljegyzés napja is ki lett volna tűzve, ha a lány nem vonakodik s egyizben, hogy megint emlegette, hogy a zongoratanitásból fog inkább élni, minthogy a báróhoz menjen, Gálné felugrott, a sok visszafojtott dühtől csak úgy szikrázott a szeme, mesterkelten édeskes vonásai undorító hétköznapiasággal torzultak el, amint kiabált: Most már én nem engedem, hogy hozzámenj, mert te is megölnéd őt, mint anyád megölte apádat! — Megmondtam! És csak ugy lángolt az indulattól. A lány pedig csak nézte és nem szölt, majd csendesesen mondta: Ne bántsá az anyámat!

De az asszonyt a lány nyugalma még jobban felbőszítette.

— Nem hiszed?! Nekem nem hiszed! Kiált sikoltva, hát menj kérdezd meg, tudd meg a buza-sarki kofától, hogy ki a lánya?!

És mikor a lány még mindig nyugodt arccal nem hitt, magát mindig jobban tüzelve folytatta: Igen



Legujabb divatu kalapok.
Habig, Borsalino és Pichler-gyártmány, valamint fu kalapok nagy választékban kaphatók
Szenes Lipót uridivat üzletében Sátoraljaújhelyen.

Különlegességek: Nyakkendők és fehéreneműekben.

Angol szabásu őszi kabátok mérték szerint készitve
jutányos árakban.

Kazy József ünneplése.

Bankett a vármegyeházán. — Pártkülönbség nélkül. — A hegyaljai akció sikerére. — jan. 21.

Imponálóan nagyarányú s minden pártpolitikai jellegtől ment volt a szerda délután Kazy József, országgyűlési képviselőnk tiszteletére rendezett bankett. A választókerület polgársága szíves szeretettel köszöntötte Kazy Józsefet, ki nemcsak, sok eredményes buzgósággal tesz nap-nap után eleget azoknak a kötelezettségeknek, melyek hozzánk fűzik. S ezenközben egyre mélyebbre s mélyebbre gyökeredzik az a ragaszkodás, melylyel állottunk meg a nagy politikai viharok idején a Kazy József zászlaja mellett. Komolyan, férfias tudatossággal állja képviselőnk a programját: azt a programot, mely az értünk való munkát jelenti és ami összefoglalásában nem más, mint nagyszerű hitvallása a minden ízében magyar s a nemzet javán igyekvő elhatározásoknak. Kazy József ma is az, akinek a választások idején ismertük meg: lelkes, becsületos magyar ember, aki nem ígéretek hoz közénk, de tettekkel akarja a mindannyiunk előrehaladását munkálni. És ahogy surran tovább az idő, egyre markánsabb bizonyosságait kapjuk a Kazy Józsefről való ennek a tudatnak: most, hogy csütörtökön közöttünk időzött, szeretettel vette körül a kerület választópolgársága és szívélyesen, sok igaz készséggel köszöntötte azért a buzgólkodásért, melylyel sikerre vitte — már az első stáció során is — a hegyaljai akciót.

(Bankett a megyeházán.)

Minden pártkülönbség nélkül, mintegy százötven főnyi közönség jött össze a vármegyeháza nagytermében szerda délután megtartott banketten. Hatalmas, percekig zugó éljenzés fogadta Kazy Józsefet, amint a főispán, Lónyay Ferenc, Szomjas Lajos miniszteri tanácsosok s Lekky István osztálytanácsos kíséretében a nagyterembe lépett. Majd helyet foglalt a közönség és Kazy körül, a közvetlen közelében jobbról a főispán s Lónyay Ferenc, balról meg Lekky István s Dókus Gyula alispán ültek.

Az első tószót dr. Reichard Salamon mondotta. Ritkán jelentkezik a hatalom a jóindulattal karöltve: a hol hatalom van, ott rendszerint hiányzik a jóindulat és viszont a jóindulat — hatalom híján — a leg-

mindenki, az egész város tudja, csak te nem, hogy anyád... hogy gyilkos... igen... késsel szurta meg érted? Késsel... és ült tizenöt évig a börtönbe... hiszed már? És a vérzivó hideg kegyetlenségével fordult a lány felé, de visszahökent, amint Irént meglátta, be volt hunyva a szeme és gyorsan lélekzett, egyszerre csak felsikolt, rémülten az asszonyra néz és elájul. Az asszony jajgatva élesztgeti, míg a lány magához jön. Ez felugrik, ellöki az asszonyt és kiakar rohanni, de amaz utját állja és akkor kitor a lányból a kétségbeesés... sir, zokog, jajveszék, az ajtót a fűszeres döngeti, hogy eresszék be, bent az asszony megbánva tettét a haját tépi. Egyszer csak halálos kacagással ajkán, a lány odamegy az ajtóhoz. Tessék drága nevelőapám bejönni... és kacag, mint a tébolyodott.

Az istenért, mi van veletek? Irén mi az? — Nem is látja az asszonyt. — Mi történt? Beszélj ki bántott?

— Ki bántott? Hogy ki bántott? Hiszen egy gyilkos leányát mindenki bánthatja, az nem baj... az nem baj, ugye nevelőanyám? És nevet ug, olyan sötéten, hogy a fűszeres megfogózik, mert szédülni kezd. Az beszél, a szó csak úgy ömlik ajkáról? Nem, hogy volna baj. — Ezért kellett engem tanítani, művelt nőt faragni belőlem, ezért, hogy mikor élni kezdenék, megtudjam, hogy az anyám

több esetben tehetetlen. Az államnak nemcsak hatalomnak, de jóindulatának is kell lennie, akkor nemes s akkor lélekemelő csak a hatalom tudata. Azzal a nemes szándékkal jött le közénk Kazy József, hogy segítsen az ezer bajjal küzdő Hegyalján: meg van győződve arról, hogy boldog Kazy, hogy vezető szerepet vihet az állam erejének a mindnyájunk javára való érvényesítésében. S a lelkes, sok szónoki erővel elmondott beszédében ép ezért Kazy Józsefet éltette. A második köszöntőt Farkas Andor polgármester mondotta. A pártpolitikát félretéve jöttünk össze — ugymond — hogy köszöntjük Kazy Józsefet, aki sok buzgósággal s nemes igyekezteinek minden erejével iparkodik diadalra segíteni a Hegyalja érdekében való akciót. A város közönsége nevében biztosítja országgyűlési képviselőnkét arról, hogy nemes tetteivel ismét közelebb férközött a választói szívéhez.

(Kazy beszéde.)

Szíves szavú, lelkes beszédben mondott köszönetet Kazy József az üdvözlésekért. Meghatottsággal néz végig a vármegyeháza ódon, történelmi emlékeztető négy falán: a történelmet — nagy s örök időkre szóló dicsőségeket — jelent — ugymond — az a négy fal, melyek között most kerülete választópolgárságát köszönheti. Az ujhelyi választókerület, mint idegent tisztelte meg azzal, hogy országgyűlési képviselőjévé választotta és ő mindig büszke lesz arra, hogy nemes Zemplénvármegye ez előkelő kerületének képviselőjében jelenhet meg a parlamentben. Tudatában van annak, hogy ez a tény köteleseket ró rá, de amint a multban sem állt elő nagyhangú, üres ígéretekkel, ugy ezttal sem kapható arra. De nyugodt lélekkel, férfias nyíltsággal jelentheti ki, hogy kötelesegeinek mindig pontosan, lelkiismeretesen s hazafiasan fog megfelelni. (Taps és éljenzés.) Készséggel koncedálja, hogy már előbb is le kellett volna jönnie a kerületbe, de nem mentességül, csak igazolásul említi a két okot, ami lejuvetelét késleltette. Mint képviselő a legutolsó időben verifikáltatott csak formaszzerűen is, nem tartotta hát helyesnek, hogy mindaddig, míg ország-világ előtt nincs törvényesen megválasztott képviselőnek kijelentve, lejőjön a kerületbe. A másik ok meg az: személyesen akarta a hírért lehozni annak, hogy a kormány őszintén s becsületos lélekkel átértette a Hegyalján való segítés nemzetgazdasági súlyát. De

ölt... őlt és sikoltva kiáltotta, — az apámat ölte meg — és zokogásba fult. Ő most már hozzá mehetek a báróhoz — ő egy lánynak sem kelene és viszont engem sem a szépségem miatt nem vennének el. Ő hiszen meglátják, hogy milyen szépen fogom neki mondani: Tessék édes báró ur beljebb kerülni, csakhogy látjuk végre... és eszméletlenül esett össze.

Gaal felindulva hagyta el a szobát.

Azontul minden este fátyolos alak surran ki a kapun és elkerülve a lármás utcákat, csendes udvari lakásba tér be, hol egyszerű parasztasszony főzi vacsoráját, se a homlokára, se az arcára nincs ráírva, hogy hosszú évekig nem élvezte a szabadságot, talán nem is tudja felfogni, hogy milyen bünt követett el.

Most megfordul, mert az ajtó nyílt. Magas sápadt lány jön be és félve néz az anyjára. Az rögtön tudja, hogy megmondták neki, de azért úgy tesz, mintha nem gondolna semmit és halkan mondja: — mi jót tetszett hozni, az én szerény hajlékomba kisasszonykám?

— Anyám — szól ez elfulladva — megöleli és össze-vissza csókolja azt a bűnös asszonyt, aki nem tudja, hogy ő milyen bűnös.

Görög Renée.

ha nem is jöhetett le személyesen, a szívével mindig idevágott: kívánja hát, hogy a magyarok Istene árássa végtelen kegyét e kerület minden polgára fölé.

A nagyhatású s férfias hévvel, meggyőző erejűen elmondott beszéd után Meczner Gyula főispán emelkedett szólásra. A Kazy József szavai állandó emléket hagynak a sziveinkben és visszgondolva a választás szilaj, nekikeseredett izgalmaira, minden küzdelemért kárpótlást lát abban, hogy a kerület sorsa s jövője arravaló, hivatott emberre lett bízva. A beszéde további során meleg szavakkal emlékezett meg gróf Serényi Béla földművelésügyi miniszterről, aki a legszívélyesebben, igaz hazafiai készséggel sietett a Hegyalja segítségére.

Hatalmas éljen fogadta a főispán szavait és a bankett közönsége — a főispán ajánlására — a következő távirattal köszöntötte gróf Serényi földművelésügyi minisztert:

Kazy József képviselőnk tiszteletére rendezett lakománkon összejejt nagyszámu ünneplő közönség hálával emlékezve meg Nagyméltóságodnak Hegyaljánk iránt tanusított jóindulatáról, lelkesedéssel üdvözlö Nmgodat s Istentől áldást kíván a haza javára szolgáló munkálkodására. Meczner főispán.

(Tósztok során.)

Berecz Károly humoros, jóízű rigmusokkal üdvözölte most Kazy Józsefet, majd dr. Szabó Sándor sárospataki jogtanár köszöntötte dr. Molnár Bélát, mint a hegyaljai akció egyik fáradhatatlan, nemes buzgóságu vezetőmberét. Dr. Molnár Béla Meczner Gyula főispánt éltette, mint azt a férfit, aki a választási küzdelmekkel egy szenvedélyes háborút vívott meg csak azért, hogy a háboru lezajlása után folytathassa a vármegye a nyugodt, békés munkát. Ezzel a tényével kiérdemelte a mindannyiunk rokonszenvét és örömmel élteti — most, amikor sor került a közös program első nagyobb lépésére — a főispánt. Szabó Zsigmond sárospataki főbíró Lónyay Ferenc miniszteri tanácsost köszöntötte, aki megköszönve az üdvözlést, arra kérte a tokaj-hegyaljai szőlőgazdákat, hogy ne csüggedjenek, de dolgozzanak vállvetett buzgalommal tovább. Dr. Molnár Béla most újból szót kért és a vármegye első tisztviselőjét, Dókus Gyula alispánt és Thuránszky László főjegyzőt, mint a szőlészeti és borászati szakosztály elnökét éltette szívélyes szavakkal. Majd dr. Szirmay István üritette poharát — pompás humoru, nagyszerűen elmes szavak kíséretében — Szomjas Lajos min. tanácsos egészségére.

Es jókedvűen, vidáman maradt együtt a bankett közönsége a késő délutáni órákig. Főnn a karzaton Kiss Vilmos bandája muzsikált és ömlött bőségesen a zengő szerszámokból a magyar nóta. A bankett érendjét őzv. Kovacsits Ignác, a színházi vendéglő tulajdonosa szolgáltatta fel pompásan s a résztvevők meglegedésére olyan tökélylyel, mely konyhája jóhírét-nevét csak öregbitette.

Vasuti üzletvezetőség.

Az ujhelyi városháza munkaprogramjából.

— jan. 21.

Hosszadalmas és problematikus fejtegetések helyett, amelyek végéreményükben abban összpontosulnának, hogy a mi szűkebb hazánk során segitenünk kell s erkölcsi, anyagi és kulturális fejlődésének előmozdítására pedig mindent el kell követnünk — mondom — e helyett röviden rátérek arra, mik azok az okok, amelyek a városunk területén felállítandó üzletvezetőségre a máv. szempontjából s mik azok, amelyek a város fejlődése szempontjából bírnak nagyhorderővel s amelyek e város területén való lé-

tesítését ugyszólván egzisztenciális fontosságúvá teszik.

A kormány az 1911. évi költségvetésbe hét vasuti üzletvezetőség létesítését is felvette, nem jelölve meg azokat a helyeket, ahol azokat felállítani óhajtja. Sátoraljujhely egyike az ország elsőrendű vasuti gócpontjainak. Itt öt teljesen kiépített, ugynevezett fővonal fut össze, amelyek ellenőrzése, a forgalom biztonságának megővése, lebonyolításának könnyűsége az üzletvezetőség elsőrendű fontosága feladata. Közel az egész Felsőmagyarország területének vasuti hálózatát a miskolci üzletvezetőség kormányozza. Természetes, hogy egy ilyen óriási terjedelmű üzemet kormányozni s a végrehajtó szerveket ellenőrizni, ugyszólván lehetetlen. Belátta ezt a máv. üzletvezetősége is s a vasut fejlesztésével kapcsolatban programjába vette a széles anyagot felölöz központosított üzletvezetőségeknek több kisebbkörü üzletvezetőségek létesítése által való decentralizációját. Hogy Sátoraljujhely az üzletvezetőségnek létesítésére a máv. szempontjából talán a legmegfelelőbb terrenum, azt hozzáértő szakközegek elismerték többször már s elismerik, mert eltekintve attól, hogy az északkeleti és északi hálózat — részeket ugyszólván uralja, központi fekvésénél fogva a területéhez beosztott hálózat kormányzását a legjobban biztosíthatja. Az itt létesítendő vasuti üzletvezetőség helyiségeiről talán sehol sem gondoskodhatnának könnyebben s jobban, mint éppen mi. Itt van a Vörös ökör épülete, a város központjába került, minden szépségeti érték s minden jóvedelem híján levő épületomb. Ha mi az üzletvezetőséget megkapnók, helyiségeiről való gondoskodás céljából erre a helyre egy nagy kétemeletes, modern épületet emelhetnénk, amelynek földszintjén bolthelyiségek lennének s egy csapásra meg lenne oldva az a nagy, mindig kísértő problema, hogy mi lesz az évek óta parlagon heverő s elméletileg annyi sok jó és rossz terv középpontjába illesztett Vörös ökörről. Az üzletvezetőség révén olyan intézmény létesülne Ujhelyben, amely a mi városunk jövő fejlődésére kiszámíthatatlan horderővel bírna. Hiszen, ha számításba vesszük, hogy körülbelül 200 család, 6-800 emberrel jönne a városba, akiknek ellátására, ruházatára iparosok és kereskedők stb. gyűlnének ide, ez is már elegendő garanciáját adná az elkövetkező fejlődésnek. Hát még ha az ilyen nagy intézménynek a gyárüzemek létesítése iránti csáberejére is gondolunk, mindmeggannyi komoly okot kapnánk arra, hogy tőlünk telhetőleg és módok segítségével mindent elkövessünk, hogy az üzletvezetőség Sátoraljujhelyben létesüljön. Meg kell mozdulnia az egész vármegye közönségének, meg kell nyernünk nagyjainkat az eszmének, hogy az akciót, amely rövidesen majd a képviselőtestület elé is kerül, támogassák s a kormánytól eljárva, egyéniségük minden súlyát latba vetve iparkodjanak azt eredményhez jutatni.

S hogy az esetleges áttelepítés alkalmával a tisztviselők és családjaik áthelyezése kapcsán nehézségek ne merüljenek fel s hogy az ide jövő tisztviselői kart lakásuzsora ne fogadhassa, a város a teljesen üresen álló Vörös ökör udvarában és nagyterjedelmű kertjében pavillonszerű házakat emelhet, ahol a tisztviselői kar a város központján olesó, modern uri lakásokra tehetne szert. Hogy a tisztviselőknek a gyermeknevelés kérdésével kapcsolatban az átlépés nehézségeitől se kellesen tartaniok, az csak megnyugtató közlés lehet reájuk nézve, hogy nekünk mindenféle iskolánk van s tőlünk a naponta 4 ízben megközelíthető Sárospatak jogakadémijával s tanítóképezdéjével szintén tetemesen hozzájárul az átköltözés nehézségeinek elosztatásához.

Mindez azonban idáig csak pium desiderium. Jámor óhaj, mely mindannyiunkban él, kik Ujhelynek meg-

növekedését ószintén s minden erőnkkel akarjuk. De a pium desideriumoknál tovább kell mennünk. Az élet nem éri be a jámbor óhajokkal, minden tényezőnek a legkomolyabban hozzá kell látnia a munkához. Hatalmas, sok száz águ program vár a megvalósításra — a városfejlődés, a praktikus irányban való előrehaladás programja és az elkövetkező megújulási periódus az üzletvezetőség csak egyik forrása lehet. Olyan gazdag, bőséges forrása azonban, melyért minden erőnkkel, minden igyekezetünkkel kell is és érdemes is sikra szállanunk.

Dr. Kelner Győző.

Hegyalja bajai.

A kormány újabb akciója.

— jan. 21.

Az ezer bajjal, az ezer inséggel küzdő Hegyalja sorsáról ahogy nap-nap után hasábkba sorakoztatjuk ezeket a sorokat, nem fog eléggé feketén a tentánk. Keservessé nehezdedt fölöttünk az idő járása s egzisztenciális érdekeinkre tört rá az élet: szállnak az évek és ahogy pogány förtégek sepertek végig a Hegyalján, egyre nehezebb lett a gond, amivel meg kell küzdenünk. És ezekben a válságos időkben kell, hogy mind annyiunk megnyugtatóra szolgáljanak a kormány elhatározásai: a lehetőség határain belül, minden erejével kíván dolgozni azon, hogy a Hegyalja kiheverhesse az utolsó esztendő válságait és gazdasági értékeiben fölfrissülve, egészséges erővel állhassa továbbra is a nemzetgazdasági jelentőségét. Bizonyosága ennek az elhatározásnak — a hatszáz ezer koronás kölcsön tényén kívül — az a beszéd is, melylyel Kazy József földművelésügyi államtitkár, kerületünk országgyűlési képviselője választ szerdán a gazdasági egyesület szülészeti és borászati szakosztálya küldöttségének üdvözlésére.

A Hegyalja nevében.

A szakosztály népes küldöttségét — közvetlenül a szerdai vármegyei közgyűlés után — Thuránszky László, vármegyei főjegyző, a szakosztály elnöke vezette és a következő beszéddel köszöntötte az államtitkárt:

Méltóságos Államtitkár ur!

A zempléni vármegyei gazdasági egyesület szülészeti és borászati szakosztályának küldöttsége, mint a tokaj-hegyaljai szőlőbirtokosság reprezentánsa tiszteleg Méltóságod előtt, hogy annak nevében a Tokaj-Hegyalja iránt már eddig is tanúsított kegyes jóindulatáért halás köszönetét kifejezze. Mint a szakosztály elnöke nem akarok itt ismétlésekbe bocsátkozni, nem óhajtom a tokaj-hegyaljai szőlőbirtokok és birtokosok siralmasan szomorú helyzetét esetelni, mert hiszen eléggé kirajzolódott annak képe már Méltóságod előtt azokból a feliratokból, amelyeket ugye a szülészeti szakosztály, de legkivált a vármegye közönsége, a vármegye törvényhatósága, mint a Tokaj-Hegyaljának, a vármegye e legdélekebb, de a sors folytonos csapásaitól immáron mondhatni nyomorékká vált gyermekének mindig a leggondosabb szerető és atyja Méltóságokhoz minden alkalommal intézett.

Nem mulaszthatom el azonban megjegyezni, hogy a tokaj-hegyaljai szőlőbirtokosságot a filokszera pusztítás nem sújtotta annyira, mint e második pusztulás fogja sújtani, ha e pusztulás útjában meg nem akasztatik. A filokszera elpusztította a szőlőt, de meghagyta a birtokosnak egyéb vagyonát, jövedelmét, keresetét. Ma

egyéb vagyonát beletemette a szőlő rekonstrukciójába, más keresetét, jövedelmét felemészti az évi munkáltatás, fenntartás és neki nem marad betevő falatja sem. Sajnos, de való, hogy többen vannak már, akiket teljesen tönkre tett a szőlő és igen nagy azoknak a száma, akik látszólag bírják még a fenntartást, akik még a segélyre látszólag nincsenek reászorulva és talán álszemérmők gátolni is fogja őket abban, hogy a nyújtandó segélyt felvegyék, — de csak látszólag, mondom, mert ha a felsőbbseg a hóna alá nem nyúl és segélyre nem siet, azon a lejtőn, amelyre őt önhibáján kívül a szőlőkultúra vitte, előbb vagy utóbb, de feltétlenül elbukik és koldussá lesz.

Szomorú, nagyon szomorú e kép Méltóságos uram, nem óhajtom ezzel Méltóságodat fásasztani.

Ezt ismerte fel vármegyénk törvényhatósága is, amidőn előbb egy gondos körültekintő édes atyjához illeően megfontolás tárgyává tette, vajjon a többi szintén sanyaru helyzetben lévő gyermekei rovására és megterhelésével siethet-e ennek az egynek segítségére? — Utóbb abban a reményben és annak a biztatásával, hogy a megkezdett segélyakció többi része sem fog elmaradni, megzsírálta a váltóját annak a fiának, amelyik nem könnyelműségből, nem a saját hibájából, de a körülmények kényszerítő sulya alatt kénytelen ismételt adóságra keveredni.

Ebben a reményben üdvözljük mink is Méltóságodat és kifejezve az eddigi kegyes jóindulatáért is hálás köszönetünket, bizva bizunk benne, hogy aminő lelkesen sietett az első segélyt megszavaztatni a minisztertanácsos, éppen oly lelkesen segítségére lesz a szőlőbirtokosságnak abban, hogy mód adassék neki szőlőjének ez évi megmunkáltatására is és hogy az agrárkölcsönök zsbabasztó terhei megkönnyítenek.

Válaszol az államtitkár.

Kazy József államtitkár halás köszönetét mondott válaszában a küldöttség üdvözléséért. A kormány kötelességének tudja — ugymond — hogy minden rendelkezésére álló erővel iparkodik fölkarolni a Hegyalja érdekeit. Sokkal jelentősebb, sokkal messzebbre hivatása van a nemzet életében a Hegyaljának, semhogyan a legteljesebb gondossággal kellene a kormányának a hegyaljai igyekezetek segítségére lennie. A kormány érzi és érti a Hegyaljára nehezedő bajok sulyát: bizonyosága ennek a hatszáz ezer koronás kölcsön, mely azonban csak a kezdetét jelenti egy nagyobb akciónak. Hiszi — bizik abban — hogy a Tokaj-Hegyaljának a további segélyre és az agrárkölcsön reformjára vonatkozó óhajai is teljesedésbe fognak a legrovidebb időn belül menni. Eppen most foglalkozik a földművelésügyi kormány azoknak a módzatoknak a megvitásával, amelyek a borértékesítés mizériáinak adhatják majd meg az orvoslását. Szó van a borközpontok építéséről, ahol a szőlőgazdák borai előleggel raktározatnának el és nagyon természetes, hogy a Hegyalja is kapna ilyen borközpontot. Halásan köszöni a bizalmat és biztosíthatja arról a küldöttséget, hogy a jövőben is minden erejével fog dolgozni a hegyaljai érdekek fölkarolásán.

Hosszantartó éljenzés fogadta az államtitkár szavait, aki aztán a jelenlévő miniszteri tanácsosokkal együttesen résztvett a segélykiosztó bizottságnak a kiosztásra vonatkozó irányelvek megállapításával foglalkozó ülésén. A bizottság megállapította a kiosztás módzatait s már legközelebb hozzá is kezd a munkájához.

VÁRMEGYE és VÁROS.

(Az új rendőrfogalmazói állás. A Sátoraljauhely r. t. városnál újonnan rendszeresített rendőrfogalmazói állásra eddigi értesüléseink szerint dr. Berkovits Henrik ügyvédjelölt, Juresó Ágoston rendőrbiztos és ifj. Vágó Gyula végzett joghallgató pályáznak.)

(Csatornázás előtt. Kérészy Gyula főmérnök tegnap délután terjesztette a csatornázási bizottság elé a csatornázási munkálatok terveit és költségvetését. A bizottság alapos vita tárgyává tette a terveket és a költségvetést, tanácskozásait azonban csak a folyó hó 28-iki ülésében fogja befejezni.)

(Husvizsgálói tanfolyam. Az első husvizsgálói tanfolyam a helybeli közbiztonság f. é. február hó 1-én kezdődik. Jelentkezni lehet a tanfolyamra január hó 25-ig Gőndör Herman városi állatorvosnál.)

Három riport

Zempléni vármegyei rendőri szenzációiról.

1. ELTÉVEDT GÖLYŐ.

Berecz Károly alsóbereczkii nyugalmozott tanítót és postamestert f. hó 18-án estefelé kellemetlen baleset érte Sátoraljauhelyben. Aznap délután a Kazy József tiszteletére rendezett banketten vett részt, ahonnan 5 óra tájban betért egy feketére a szomszédos „Club“ kávéházba. Néhány pernyi időzés után azzal a szándékkal távozott, hogy gyalog utnak indul hazafelé. Mikor az Árpád-utcai Bloch-féle korema elé ért, három gyanús férfi haladt el mellette gyors léptekkel. A tovasiető idegen emberek viselkedése gyanút keltett Bereczben és amidőn már az Árpád-utca végében lévő vasúti hid felé közeledett, hirtelen elhatározással visszatért a városba, nehogy a három férfi a városban kívül megtámadja. Visszatérőben a három idegen ismét utolérte Bereczet és a Népfőlkö korema közelében állapodtak meg. Kézzel azután Berecz is hozzájuk ért és mert a járdát elállították, kitért előlük. Ebben a pillanatban az egyik közülök, a legalacsonyabb és eszmát viselő férfi egy pisztolyból reá lött és bal állán megsebesítette. A gölyő arcába furdott és most is benne van. A lövés után a három férfi hirtelen eltűnt, Berecz Károly pedig vérző sebével a rendőrkapitányságra sietett, ahonnan kocsin felszállították az Erzsébet kórházba. A kórházban Chudovszky Mór dr. kötözte be sebé, mely az orvosi vélemény szerint 14 napi gyógyulást igényel. A gölyő, mely arcába furdott, csak 4-5 milliméter átmérőjű és így valószínű, hogy nem komoly merénylőtről van szó, csupán valamely suhanc éretlen esinyjéről. Berecz Károly tul van minden veszedelem és lövés sebé is gyógyulóban van. A lövöldözés idegen kézrekerítése iránt a rendőrség nyomban megtette a szükséges intézkedéseket.

2. A SZERENCSI OTHELLO.

Szerencsen megint gyilkolt a féltékenység. Egy fiatal legény fogott fegyvert egy idősebb asszonyra, a miért nem akart a szavára hallgatni. Özv. Belánk Károlyné, Szerencs volt községi pénztárosának neje megúván az özvegyiséget, e hó 14-ikén jegyet váltott Feigl József vasúti raktárnokkal. Miért-miért nem, de Horváth Ferenc 21 éves szerencsi csizmadia legény — Belánké jóismerőse — a jegyváltásba sehogysem akart beleegyezni, sőt erőlyesen követelte Belánkétól, hogy Feiglvál szakítson és menjen 6 hozzá feleségül. A 40 év körüli asszony — természetesen — mosolyogva utasította el a 21

éves imádóját. Horváth erre felfegyverkezve állított be e hó 16-án este 8 órakor Belánkéhoz s órákon át rimázkodott, majd fenyegetődzött s úgy kérlelte, hogy bontsa fel a Feiglvál való eljegyzését és legyen az 6 felesége. S amikor az izgalmas, szenvedélyes jelenet során sem adott Belánkéné kedvező feleletet, Horváth előrántotta aznap vett 12 milliméteres új revolverét s az asszonyra irányította, kétszer elsütötte. Az egyik gölyő a szerencsétlen asszony arcát érte, a másik meg szíve tájékán a testbehatolt be. Horváth nyomban jelentkezett a csendőrségen, Belánkét pedig másnap reggel eszméletlen állapotban a miskolczi kórházba szállították, hol most élethálál között lebeg.

3. VÉR A SINEKEN.

Egy háztűznézőből boldogan hazatérő vőlegényt gázolt holtra e napokban a vonat. Sipos Istvánnak hívják a szerencsétlen embert. Szerencsen napszámos volt. Néhány hét óta a lakodalmára készült s boldogan mesélgette, hogy Tiszaladányon lakik a menyasszonya. Kedden Sipos a legjobb barátjával, Nyeste Gyulával elindult a menyasszonyához gyalog. Utközben minden falusi kocsmába betértek és bepálinkáztak. Aztán a menyasszonyos háznál ittak néhány üveg bort s mire megállapodtak, hogy február első vasárnapján tartják meg az esküvőt, beesteledett s a két jóbarát mámorosan indult hazafelé. A sinek mentén bandukoltak egy darabig. A két részeg ember azonban elálmosodott és lepihentek egy kis időre. Sipos István épen a vágányon nyújtózkodott végig, míg Nyeste Gyulának csak az egyik lába maradt a sinen s ott feküdtek már vagy másfél órája, mikor egy mozdony robogott arra. A gép teljes gözzel futott a szabad pályán s csak az utolsó pillanatban vette észre a mozdonyvezető, hogy a sineken fekszik valaki. Rögtön fékezni kezdett, de már késő volt. A mozdony keresztül gázolt a két alvó emberen. A mámoros vőlegény fejéből, melléből ömlött a vér, Nyeste Gyulának meg a ballábát roncsolta szét a kerék. A két sulyosan sebesült embert beszállították a kórházba. Ugy Sipos István, mint Nyeste Gyula sérülése veszélyes.

JEGYZETEK A HÉTRŐL.

A nagy különbség.

Buza Barna szerdára megint humorizált. A maga módján, olyan formán fanyarul, amit egykoron való képviselőnkől nem is vehetünk rosszá néven. Az esztendőket sietve szállnak és Buza Barna a maga hazafias hevíleteivel a parlamenten kívül maradt. És az aranyjeuzi szép napokat nehéző elfelejteni: minden dícsőségbe nagyon beletépett a mult esztendő júniusa és értjük a keserűséget, amivel Buza Barna sirja vissza nap-nap után a mandátumot.

Szerdára azonban — óvatosan elkerülve a már megszokott sablonokat — olyan ördögös praktikákkal állt elő az ügyvéd ur, amik előtt meg kell hökkennünk. Megállapítja hogy a főispán odaakarta állítani a megyegyűlés színe elé Kazy Józsefet és úgy kívánta véle learratni a hozsánakat. És bizantinizmust és szolgálkúséget emlegetve, azzal áll elő a mi helyi jelesünk, hogy arra még nem volt példa, hogy a törvényhatósághoz tartozó kormányférfi megjelen volna a megyegyűlésen és annak ott ünneplést rendeztek volna. Hát megnyugtattuk Buza Barnát: hiába volt minden háborgás, erre most sem volt példa. Kazy József nem vett részt a törvényhatóság tanácskozásában s a főispán sem akarta oda állítani az államtitkárt a megyegyűlés

Minden valódi doboz 25 darabot tartalmaz.
Minden tablettán rajta van a kétjászó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

Szereti egészségét?

Ki ne tudná, hogy utólréhetetlenül legjobb hashajtó a világhírű

PURGO-BAYER

Minden valódi oboz 25 darabot tartalmaz.
Minden tablettán rajta van a kétjászó



Vissza a hamisítványokkal, mert kártékonyak.

színe elő: egész egyszerűen Buza Barnának káprázatai voltak — a maga hatalmi igyekezetei szerint való — és mert a tényekbe ezáltal sem kapaszkodhatott belé, hát — s ez az ugynevezett hasból való ujságírás — föltevésével állt elő. Azzal azután nem törődik, hogy föltevései sorra esdőt mondanak és minden disszonancia, amit a szerdai nap történelmébe akart belevegyíteni, csak azon való kesergés kíván lenni, hogy Kazy József, mint az ujhelyi választókerület képviselője lehetett a Hegyalja hathatós segítségére.

Pedig hát a tények minden buzabarnánál is ekesebben beszélnek. A hatszázezer koronát megkapta a Hegyalja és sorra fog következni az akció, mely gyökeres változásokat hoz majd Tokaj-Hegyalja életébe. És tudva midnezt és számolva azzal a bizonyossággal hogy éppen a Kazy József közremunkálkodása folytán lésszen a kormány az élet ellenében való küzdelmeinkben a segítségünkre, ha kissé furcsán fest Buza Barnának az a megállapítása, hogy ne legyünk olyan büszké a 600 ezer koronára, mert az ő képviselőisége idején Wekerle nem 600, de 1 millió 200 ezer koronát ígért. Azt azonban elfelejti megírni az ügyvéd ur, hogy csak ígért és nem adott. És itt a különbség.

Kérdőjel.

A derék Sirius, akit polgári név Vargha Lászlónak hívnak, megjósolta hogy milyen lesz az új év. Főbb vonásaiban itt adjuk a jóvámondást: Január hónapban az időjárás csapadékos jellegű lesz. Eső, köd, keves hó. Februárt, mondhatom, hogy egy szép téli hónapnak számíthatjuk. Nappal enyhe, éjjel erősebb fagyok várhatók. Március borult, ködös, esős, nedves hideggel fog eltelelni. A szokásos márciusi hó elmarad. Április hónap oly veszedelmesnek és kritikusként ígérkezik, hogy már néhány év telt el, de ilyen még nem volt. Májusban több nap szeszélyesnek ígérkezik és az első fele hűvös jellegűnek mondható, de még májusi hónapokban is láthatók lesznek a hópelyhek, különösen a hegyes vidéken, 9. és 16. között zivatarok és jégesapadékok várhatók. Juniusban szép és kedvező idők várhatók. Julius elég szép és kedvező időjárásokat ígér, de azért nagyon sok esőzésre nincs kilátás. Augusztusban helyenként igen szép és meleg idők várhatók, kevés lesz az eső. Szeptemberi időjárásunk igen változónak ígérkezik, de azért jobban száraz jellegűnek fog bizonyulni. Októberben szép őszi idő ígérkezik. November, ez egy veszedelmes és kritikus hónap lesz. Viharos szelek, északkeletről havazások várhatók. December esős, ködös és kevés zavazást ígér. Kemény hidegtől és nagy havazástól kevésbé kell tartanunk.

Ez az 1911. esztendő egy silány kitikus esztendő, amelyre sok lesz, nagyon sok lesz a panasz. Bő termés nem várható, csakis egy közepes, de több helyen még az sem lesz.

HIREK.

Ujhely népessége. A népszámlálási adatok most vannak feldolgozás alatt s a városnak — az utolsó 10 esztendőn belül bekövetkezett fejlődéséről — néhány hét múlva kapunk csak tiszta képet. Hozzávetőleges megállapítások szerint Ujhely lakosságának száma: 19585, míg 1890-ben 16307 volt. A szaporodás számszerűleg tehát 3278, a lakosságnak jelenlegi számának mintegy 16 százaléka. Eredménynek mindenestre szép ez a szám, de egy nagy csalódást hozott. A legutóbbi kimutatások után indulva, azt hittük, hogy Ujhely lakossága

már túlhaladta a huszezret, míg most bele kell nyugodnunk, hogy huszezren innen vagyunk. Igaz, hogy néhány százal csak, de még is innen ...

— **Kazy József Ujhelyben.** Kazy József főnminvelésügyi államtitkár, a sátorlajuhelyi választókerület országgyűlési képviselője a csütörtöki napot Ujhelyben töltötte. Este Mecner Gyula főispán képviselőnk tiszteletére nagyszerű vacsorát rendezett, melyen a város vezető emberei közül sokan vettek részt. Az államtitkár és a kíséretében megjelent miniszteri tanácsosok péntek reggel hagyták el Ujhelyt.

— **Uj orvostudor.** Ifj. Eisenmann Oszkár, id. Eisenmann Oszkár pénzügyigazgató fia az orvosi szigorlatokat kitüntetéssel téve le, ma délelőtt avatott a budapesti kir. tud. egyetemen az összes orvosi tudományok doktorává. Az alig 24 éves tehetséges orvostudor szülei és rokoni ez alkalomból Budapesten jönnek össze és szűkebb családi ünnepély keretében ünneplik meg a családot ért örvendetes eseményt.

— **Az ág. ev. püspökség.** A Zelenka Pál halálával megüresedett ág. ev. püspöki állás betöltése kapcsán, a merészpataki egyházközség Maternyi József esperesre adta a szavazatát.

— **Bucus bankett dr. Kontz Endre tiszteletére.** Abból az alkalomból, hogy dr. Kontz Endre főispáni titkár saját kérelmére Győrbe helyeztetett át, barátai és tisztelői folyó hó 24-én este 8 órakor a „Magyar Király” szálló udvari termében összejönnek, hol egy bankett keretében vesznek bucsut a köztisztelő és szeretetben álló főispáni titkártól. A banketten résztvenni kívánóknak az alábbi iven jelenthetik be részvételüket.

— **Politikai párbaj.** A képviselőház csütörtöki ülésének folyama alatt Kovács Gyula országgyűlési képviselő beszéde közben a karzaton ifj. dr. Molnár Viktor, az olaszliszka-i választókerület országgyűlési képviselője hölgyszerűségeinek a kérdésére tréfás megjegyzést tett a szónokló Kovács Gyula képviselőre. A szomszéd székéről ekkor felmelkedett egy ur és Molnár Viktornak bemutatkozván, azt mondotta, hogy ő Szunyog Mihály, testvére Kovács Gyulának és kérdőre kell Molnár Viktort a fivérérel tett megjegyzése miatt vonnia. Molnár Viktor a hölgyekre hivatkozással későbbre adott találkát Szunyog Mihálynak, aki erre lement a képviselőház folyosójára és fivérének, Kovács Gyula képviselőnek, mikor ez beszédét befejezte volt, közlést tett a dolgról. Kovács Gyula segédei, Palugyay Mór és Justh János országgyűlési képviselők által magyarázatot kért ifj. Molnár Viktortól, aki arra való hivatkozással, hogy tréfás megjegyzésről volt szó, késnek nyilatkozott az eseten sajnálatát kifejezni. Kovács Gyula segédei azonban ezzel nem érték be és fegyveres elégtételt kértek. Molnár Viktor szintén megnevezte segédeit Vojnich Sándor és Szász Pál országgyűlési képviselők személyében. A segédek már a kora délutáni órákban tanácskozással ültek össze és elhatározták, hogy a felek kardpárbajt vívnak. A kardpárbajt öt órakor meg is történt a Rákosi-féle vívóiskolában. Az első összecsapás eredménytelen volt. A másodiknál Kovács Gyulát nyakán érte a vágás, amely azonban a bandázsról lesiklott. A harmadik összecsapásnál Kovács Gyulát homlokán érte egy erős vágás. A felek kibékeltek.

— **A nőegylet táncmulatsága.** Az izraelita nőegylet ma esti táncmulatsága iránt minden felőlről a legteljesebb érdeklődés nyilvánul. A hangverseny programja annyiban módosul, hogy Sarkadi Aladár helyett Ferenczi Károly, a Vígsház művésze jön le Ujhelybe.

— **Előléptetés.** Az igazságügy-miniszter Faller Gyula törvényszéki irodaigazgatót jelen állásában való meghagyása mellett IX. díjosztálybeli irodaigazgatóvá nevezte ki. Az előléptetés hírére Ujhely társadalmi rokonszenvennel, szívesen vette tudomásul.

— **A szabad liceumból.** A szabad liceumban vasárnap dr. Chudovszky Mór kórházi igazgató fog vetítéssel kapcsolatban előadást tartani „A fertőző betegségekről.”

— **Összeégett leány.** Egy iszonyuan összeégett leányt hoztak be e napokban a helybeli Erzsébet kórházba. A fiatal 16 éves leány Urbán Erzsébet sárospataki cseléd, aki saját vigyázatlansága következtében testén olyan égési sebeket szenvedett, hogy folyó hó 16-án, mielőtt még a rendőrhatalóság részéről a szerencsétlenség körülményeire nézve kihallgathatták volna, iszonyu kínok között kiszzenvedett.

— **A zemplénvármegyei kaszinó** rendez évi közgyűlést f. é. január hó 29-én d. u. 4 órakor fogja saját helyiségében megtartani.

— **A lopott oklevél.** Január első napjaiban Karásznán Kéher Pál ág. ev. tanítónak az iskolaépületben levő lakását egy ismeretlen egyén feltörte és mintegy 150 korona értékű ruhát és mintegy 150 korona értékű ruhát kívül ellopta a tanító oklevelét is. A betörő ott nyomban át is öltözött; otthagytott rongyos ruhájában a nyomozó csendőrök két összetépett iratot találtak, melyek segítségével körözik az oklevél alapján most már minden bizonnyal önhatalmulag tanítónak avasztált csirkefogót. Valószínűleg facér borbély legény volt a tettes, aki előző napi vándorútján a község több koresmájában korhelykedett.

— **Farsang.** A sátorlajuhelyi katolikus olvasókör ez idei zártkörű táncmulatságát folyó évi február hó 2-án, a városi színházban fogja megtartani. A mulatság iránt, mely egyike szokott lenni a farsang legsikerültebb mulatságainak, városszerte általános érdeklődés nyilvánul.

— **Szerencsétlenség a cukorgyárban.** A szerencsi cukorgyárban a múlt napokban csaknem végzetes kimenetelű baleset érte Kanyuk István cukorgyári 16 éves munkás-fiút. Vasuti kocsi salakot szállított több társával együtt a gyár telepén, amidőn olyan szerencsétlenül jutott a kocsi közé, hogy fején életveszélyesen megsérült. A megsérült munkás-fiút előbb a cukorgyár kórházában helyezték el gyógykezelés végett, de mivel állapotában nem állott be javulás, e napokban behozták a helybeli közkórházba. Állapota válságos.

— **Megrugta a ló.** Dazó Mihály legényei származása, 9 éves fiúcska a minap lovat ment itatni a kutra. Miközben a lovat az utcán vezette, egy pajkos fiú a lovat megriasztotta, a mitől az megbokrosodott és a mellette haladó kis fiút úgy megrugta, hogy kórházba kellett szállítani. Most az Erzsébet közkórház sebészeti osztályán ápolják.

— **Olyan egyének, akik sokat ülnek és kevés mozgást végeznek, majdnem mindannyian nehéz székelesben szenvednek.** Egy fél pohárnyi természetes Ferencz József-keserűvíz reggelenként éhgyomorral használva, megszünteti a bél és renyheségét anélkül, hogy más orvossághoz kellene folyamodni. A „Medical Mirror” című amerikai orvosi szaklap ezért a következőket írja: „A természetes Ferencz József-keserűvízre minden székrekedés meggyógyul.”

— **Koresmárosok és juhászok harca.** Stark Izsák és Künzler Sámuel vajdáscai koresmárosok a Biberc alatt kerékkel elütöttek egyet a juhnyájából, mire a juhászok azzal fenyegették meg őket, hogy visszatérőben vigyázzanak a bőrükre. Stark Izsák nem fél a maga árnyékától, a városban magához is vette a „biztatót.” A Long

alatt már vártak a juhászok s mire odaértek a koresmárosok meg is kezdődött a háború. Günzler több sebből vérezve bukott el. Stark megsérült társát védekezés közben szekérré segítve, a tulerő ellenében futva menekült. Mire a bereckii hidasban a folyó parttól beljebb 4—5 méterre kerültek már, nyomukban a parton termett ismét felgyürközve a négy juhászlegény. Nem tehettek egyebet, mint hogy néhány cifra, káromkodó mondatot küldtek az egerutat nyert koresmárosok után. Günzler 2 hónapi fekvésre szülő „vizi report”-tal a birtokában, bűnvádi feljelentést tett a juhászok ellen.

— **A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löcherer Cimexinrel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot vagy foltot nem hagy. Mely ellen páratlan szer, Kapható: Löcherer Gyula gyógyszerárban Bártfán és Hrabéczy drogériájában Sátorlajuhelyben.



BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, gyökös és fővényképződésnél, a légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: Behyna Testvérek cégnél Sátorlajuhely.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Közgyűlési naptár.

Sátorlajuhelyi Takarékpénztár: Január 22. d. e. 10 óra.

Töketerbebi Takarékpénztár: Január 25. d. u. 4 óra.

Központi Takarékpénztár Sátorlajuhely: Január 29. d. u. 3 óra.

Megyei Általános Bank Sátorlajuhely: Jan. 29. d. e. 10 és fél óra.

Tokajvidéki keresk. és gazd. bank Tokaj: Január 29. d. e. 11 óra.

Bodrogközi Takarékpénztár Királyhelmez: Január 31. d. e. 10 óra.

Sátorlajuhelyi Polgári Takarékpénztár: Febr. 2. d. u. 3 óra.

Sátorlajuhelyi Népbank mit Takarékpénztár: Február 2. d. e. 11 óra.

Sátorlajuhelyi kölcsönös öns. hitelszövetkezet: Febr. 5. d. e. 11 óra.

Zemplénmegyei keresk. termény és hitelbank Sátorlajuhely: Február 8. d. e. 10 óra.

Tokajhegyaljai Takarékpénztár Tokaj: Február 12. d. e. 10 óra.

Sztropkói Takarékpénztár: Febr. 12. d. u. 3 óra.

NYILT TÉR. *)

Tudomásul.

A városban tendenciozusan terjesztett hírekkel szemben a vevőkönzéség szives tudomására hozom, hogy a Schön Sándor és Barna D. cég üzletét átveszem s azt jelenlegi helyiségében új árukkal felszerelve, a kor igényeinek mindenben megfelelően február második felében megnyitom.

Barna Dezső.

*) E rovat alatt közölttekért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felelős szerkesztő: Dr. Adriányi Béla.
Főmunkatárs: Majtényi Géza.
Helyettes szerkesztő: Roboz Hugó.
Laptulajdonos: Éhlert Gyula.

V. 221/8. 1908. szám.

Árverési hirdetés.

Alírott bírói kiküldött, mint végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy Guttman Ignác varannói lakos végrehajthatónak, meg nem nevezett agyagospataki lakos végrehajtást szenvedett elleni 117 korona s járuléka iránti végrehajtási ügyében végrehajtást szenvedettnél lefoglalt s 1124 koronára becsült 2 db tehén, szesz, termény, több rendbeli szobabutorok stb.-ből álló ingóságok nyilvános bírói árverésen eladatnak s árverési határidőül 1911. évi január hó 26-ik napjának délutáni 3 órája Agyagospatak községébe, végrehajtást szenvedett lakásához kitézetik s ahhoz a venni szándékozók azzal hivatnak meg, hogy a fenti napon, órában és helyen Guttman Ignác varannói lakos egy másik 131 kor. s jár., továbbá Hoffstätter G. budapesti borkereskedő hátrálékos 10 kor. követelese tekintetében is meg fog az árverés tartatni.

Kelt Varannón, a kir. járásbíró-ságnál, 1911. évi január hó 8-án.

Sztankó László,
kir. jb. irodatiszt,
mint kik. végrehajtó.

Ne vásároljunk

mást

Köhögés

rekedtség, elnyalkasodás, hurut, köszvény és számarköhögés ellen, mint a finom zamatu

KAISER-féle**Mell-Caramellát**

a „Három Fenyő” védjegygyel.

5900 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, Widder és Reichard gyógyszerárjában Sátorajajhely.

Bérbeadó lakás.

☉ Egy új modern 5 szobás lakás, fürdő- és 2 előszobával, konyha, kamara, mosó konyha, borpince, egyéb mellékkeliségekkel és kerttel egyútt május 1-től kiadó.

Bővebbet Andrassy-utca 35. szám alatt.

PALMA



AVAL'ODI KAUCSUKSAROK

Szőlőoltványok

szőlővesszők s finom érn. elléki borok beszerzésére legmelegebb ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő

Szücs Sándor Fia

szőlőtelepét Bihardiószegen.

Képes árjegyzéket tanúságos tartalommal ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzéknek egyetlen házból sem szabad hiányozni, mert sok, mindenkit érdeklő dolgot tartalmaz. Tehát senki el ne mulassza egy levelező-lapon kérni.

Dlcsó ár, pontos kiszolgálás.

Több ezer elismerő levél.

Készlet: 3 millió.

Bérbeadó lakás.

5 szoba és mellékkeliségek-ből, istálló, kocsiszin és kertből álló lakás folyó évi május 1-étől bérbeadó.

Czime kiadóhivatalunkban tudható meg.



A legújabb rendszerű motorcséplőkészletek, továbbá a legjobb benzín-, nyersolaj és szivógázmotorok, valamint teljes malomberendezések legolcsóbbbn

TREBITSCH GYULA
motortelepén
Budapest, VI., Eötvös-utca 42.
kaphatók.
Teljes jótállás! Könnyű részletfizetés!
Árjegyzék ingyen!

Ezen jóhírű cég motorai könnyű kezelésük és nagy erőfejlesztésük folytán az egész országban nagy elterjedésnek és közkedveltségnek örvendenek.

Eladó ház.

Sátorajajhelyben 5 szoba, 2 pince, jégverem és kertből álló családi ház — a tulajdonos távolléte miatt — eladó.

Czime megtudható e lap kiadóhivatalában.

(Ügynökök díjaztatnak).

Zongoratulajdonos urak

b. figyelmébe!

Zongorahangolást négy koronától feljebb; javítást, bőrzést, hurozást és levágást olcsón vállalok. — Használt jó vagy rosszkarba lévő, hosszú vagy rövid zongorákat megvételre keresek. Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi, valamint Löwy Adolf zeneműkereskedéseibe és lakásomon Apponyi-utca 32. szám. — Zongora-leczkét naturból felnőtteknek is, havonta 10 koronáért adok. Becess pártfogást kér

Guna Gyula

zongora-hangoló,

Sátorajajhely, Apponyi-u. 32.

**Schunda-féle
czimbalmok**

jutányos áron részletre is kaphatók

Sátorajajhely, Deák-utca 3.

Eladó ház.

Kazinczy-utcai emeletes ház, mely áll négy modern lakásból, udvar és kertből, mely utóbbi háztelekek is igen értékes igen jutányosan és a legkedvezőbb feltételek mellett eladó.

Tizenegy évig még állami adómentes. — A házhelynek való telket külön is áruba bocsájtom. — Bővebb felvilágosítás nyerhető dr. Székely Albert ügyvédi irodájában Sátorajajhely, vagy a tulajdonos budapesti lakásán (I., Enyedi-utca 18. II. em. 3. ajtó).

Csapó Lajos.**KOZMETIKAI
Gyógyintézet!**

Fennáll 1892. óta.

Főorvos: **Dr. JUTASSY JÓZSEF,**
bőrgyógyász, egészségtan-tanár, az orvosi kozmetika legelső és legrégibb szakorvosa.

Sikereink titka, hogy tudományos alapon működünk.

Szépségrontó bőrbajokat gyorsan és biztosan meggyógyítunk.

Elváltozott arcokat, eltorzult orrokat csinosra formázunk.

Szépítőszereink házilag készülnek és ártalmatlanok.

Szépítő készleteink mindazon szereket tartalmaznak, melyek az illető szépséghibák ellen valók, ezek:

Bőrápoló készlet

szerrei a természettől szép, tiszta, normális arc és kézborét konzerválják, üdítik; a kényes, száraz, hámlos, durva, érdes, libabőrös, sömörös bőrt finomítják, puhítják, simítják; a pettyhűdt bőrt felfrissítik s megmentik a további fonnyadástól; a ránsokat eltüntetik. — Teljes készlet **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

Bőrgyógyító készlet

a zsiros, fényes, kihevülő, könnyen piruló arcok ápolására (mattá tételére) szolgál; gyógyítja a bőrrakát (mitesszser), a pattanást (vimmerli), a bőrlikacsokat (pórus), a tulságos izzadást, vörös kezét, vörös orrot, fagyási foltokat. Teljes készlet **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

Bőrkoftató készlet

szerrei feltűnés nélkül használhatók; hófóhérré teszi a fakó, sárga vagy barna arcot, a szeplőt, májfoltot, gyökéren elmulasztják. Teljes készlet **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

Bőrhámlasztó készlet

elmulasztja a tág bőrpórusokat a benne ülő évtizedes mitesszerekkel együtt; eltünteti a pattanások nyomait, a leneseftoltokat és a kisebb sebhelyeket (himlőhely); leszedi a legmakacsabb szeplőt és májfoltot, a lángvörös rózsapattanást és a kékes borvirágot is. A bőrhámlasztás körülbelül egy heti szobafogsággal jár, mert nagyon drasztikus. Teljes készlet **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

Hajgyógyító készlet

hajkorpa, hajhullás ellen s a hajnövéserősítésére. Teljes készlet **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

Szörvesztő készlet

a felesleges hajnövéserősítésére és palástolására. Teljes készlet **10 K.** Próbakészlet **5 K.**

Hajfesték.

A hajfestés nagy gondot ad, mert a hajfestékek közt kevés az ártalmatlan és megbízható. Dr. Jutassy főorvosunknak hosszú tapasztalatai alapján végre sikerült olyan hajfestéket előteremtenie, mely ez idő szerint a legtekintélyesebb: tudniillik csak a hajat fogja, a fejbőrt nem, a fehérműt nem piszkítja, természetes színt ad, mely nem fakul és színében nem játszik, rendkívül tartós, a kezelés igen egyszerű, idegen segítséget nem igényel és sem a hajnak, sem a fejbőrnek nem árt. Egy adag Dr. Jutassy-féle hajfesték ára használati utasítással **10 K.** és kapható a következő színárnyalatokban: aranyzóke, sötétzóke, világosbarna, gesztenyebarna, fekete.

Aki a megfelelő készletet nem tudja megválasztani, annak személyesen vagy levélben díjmentesen adunk felvilágosítást.

Dr. Jutassy-féle készletek s hajfestékek kaphatók minden gyógyszerárban és drogériában.

FŐRAKTÁR:

KOZMETIKAI GYÓGYINTÉZET

Budapest, IV., Kossuth Lajos-utca 4. sz.
Szátküldés utánvétellel. Kérjük pontosan megjelölni, teljes vagy próbakészletet kívánatra különben teljes készletet küldünk.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SÁTORAJAJHELY.

Elfogad betétet kamaozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzalog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékat nyújt kedvező feltétellel

Eszközöl 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapirokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.

62/1911. szám.

Versenytárgyalási hirdetmény.

A m. kir. földmivelésügyi miniszter ur rendeletére a Bodrog folyónak Zemplén község alsó végétől a 3. sz. átvágás felső torkolatáig terjedő szakaszán 1911. évben végrehajtandó mederszabályozási munkálatokhoz szükséges 5561.8 m.³ rőzsészállítására nézve, a sátoraljauhelyi m. kir. folyammérnöki hivatalnál 1911. évi február hó 13-án d. e. 10 órakor nyilvános, zárt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni. A versenytárgyaláson az ajánlattevők, vagy azok képviselői jelen lehetnek.

Az ajánlati feltételeknek megfelelően s kizárólag az ajánlati minta szerint kiállítandó és felszerelendő ajánlatok a kitűzött napon d. e. 9 és 1/2 óráig a hivatal főnökénél nyújthatók be.

Az ajánlati feltételek, a kötetendő szerződés mintája és az annak kiegészítő részét képezendő általános és részletes feltételek a sátoraljauhelyi m. kir. folyammérnöki hivatalnál a hivatalos órák alatt megtekinthetők és ugyanott szerezhető meg az ajánlati minta is.

Sátoraljauhely, 1911. január hó.

M. kir. folyammérnöki hivatal.

Zongoraterem és kikölcsönző intézet.

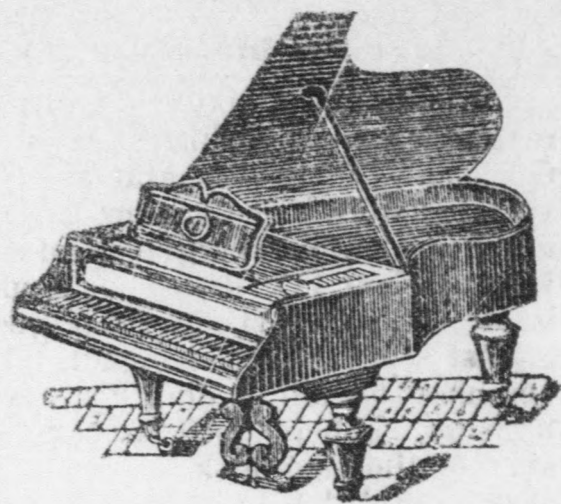
Uj és használt Zongorák és Pianinok

legmérsékeltébb áron

ugy cserébe, mint részletfizetésre kaphatók, továbbá zongora hangolás és javításra előjegyzések eszközölhetők

Ujvárdi Szaniszló utódánál

Sátoraljauhelyben. (Dr. Szepessi-ház.)

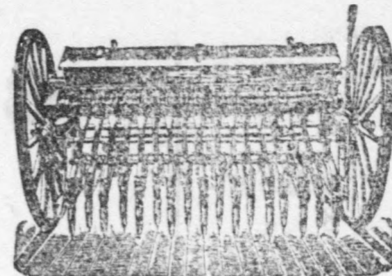


Mayfarth-féle „Agrikola” vetőgépek Minta 1911

A legjobb!

mindenféle magvaknak.

Egyforma kivetés



Évek óta legjobban bevált. Erőteljes szolid szerkezet. Legegyszerűbb beállítás és kiürítés.

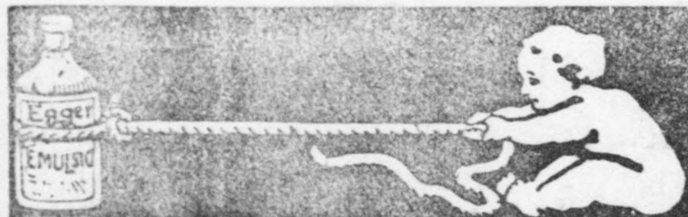
Alapított 1872. MAYFARTH PH. és Tsa. 1500 munkás

gépgyárak, vasöntődék és gőzhámorok
BÉCS. II./1 TABORSTRASSE 71.

Kimerítő képes árjegyzéket ingyen. Képviselek és viszontelárúsítók kerestetnek.

EGGER EMULSIO

csak e védjeggyel valódi.



Minden szülő adjon hideg időszakban gyermekeinek EGGER EMULSIÓT, mert ez erősíti a gyermeket, előmozdítja a csontképződést, fejleszti és táplálja. Hatásos ellenszere a köhögésnek, gyomorrenyhéségnek. Megbecsülhetetlen fogzás idején. Hirneves orvosok ajánlják, mert a legjobb csukamájolaj preparátum, nincs kellemetlen szaga, jóízű, könnyen emészthető és elejét veszi a különféle gyermekbetegségeknek.

Egy üveg ára 2 kor., a gyógyszerárakban. Postán 3 üveget bérmentve 6 kor.-ért a pénz előzetes beküldése után vagy utánvétellel küld:

„Nádor gyógyszerár” Budapest VI., Váci-körút 17.

Kapható: Varannón Gaál Sándor, Homonnán Fábian Arnold gyógyszerárakban.



Köhögés, rekedtség és hurut ellen nincs jobb a

Réthy-féle pemetefű cukorkánál

Vásárlásnál azonban vigyázzunk és határozottan RÉTHY-félét kérjünk, mivel sok haszontalan utánzata van.

1 doboz 60 fillér.

Csak RÉTHY-félét fogadjunk el!

Eladó

egy keményfából épített **disznóól**, melynek tetejében egy faszindelylyel fedett tyukketrec van. Bővebbet Deák-utca 3. sz. alatt.



Cs. és kir. szabadalm. **sérvkötők** pneumatikus gummi pelottával. Haskötők hölgyek és urak részére minden altesti betegség és lógó has ellen. Gummi görcsér harisnyák. Műlábakat és műkezeket amputáltak részére, testegyenestítő-, járó- és támogató gépeket, mű- és támasztó fűzőket, egyenestartókat ferdénőttek részére, valamint a betegápoláshoz tartozó összes cikkek készíti a technika legmodernebb elvei szerint, legjutányosabb gyári árak mellett

KELETI J. cs. és kir. szabad. sérvkötők és testegyenestítő gépek gyára.

BUDAPEST, IV., Koronaherczeg-utca 17.
Legjobb háromezernél több ábrával ellátott képes árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-78.

Mi a

Dr. Oetker-féle **sütőpor?**

A

Dr. Oetker-féle **sütőpor**

egy tökéletes, higienikus, az orvosok által legmelegebben ajánlott élesztőpótszer!

Egy csomag ára 12 fillér és egy 1/2 kg. számára szolgáló élesztőerőt tartalmaz.

Mindenütt a legjobb fűszer és droguüzletekben a számtalanszor **bevált recepttel** egöttemben kapható.

Védjegy.



Oetker.

Védjegy: „Horgony”

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

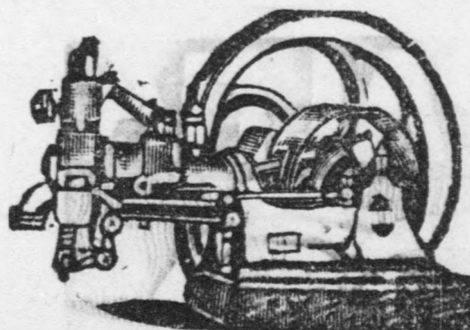
egy régióknak bizonyult háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvénynél, oszónál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéscsallátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K. 80, K. 1.40 és K. 2.— és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerára az „Arany oroslánhoz”, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Drezdai Motorgyár Részv.-Társ.

Németország egyik legrégebbi és legnagyobb motorgyára.



Szállít szakkörökben elismert legjobb gyártmányú Benzin-, Nyersolaj-, Gáz-, Petroleum-motorokat és lokomobilokat — valamint Szívógázmotorokat.

MEGLEPŐ UJDONSÁG!

Fgyetemes generatorunkkal

a tényleges löerő

óránként csak 1 fillérbe kerül.

Vezérképviselet:

Gellért Ignác és Társa

Budapest, Teréz-körút 41. ☎ Telefon 12-81.

Legmesszebbmenő jótállás! Kedvező fizetési feltételek.

BRÜNN-KÖNIGSFELDI GÉPGYÁR MOTOROSZTÁLYA

a Monarchia legelőkelőbb gyára!

Egyedárusító: ABELES EMIL Budapest, V., Váci-út 14.

JÉGGYÁR és HÜTŐ-TELEPEK

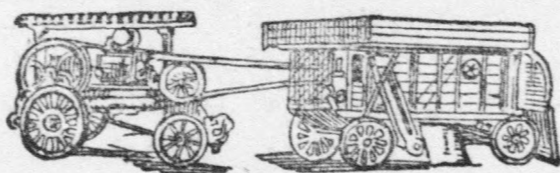
városok, tejgazdaságok, hentesek, cukrászok, szállodák, kórházak, serfőzők stb. részére.

**Benzin
Nyersolaj
Szivógáz
Diesel
Locomobil**

MOTOR

1-600 lóerőig.

Teljes oséplőgarnitúrák és malomberendezések.



Alacsony és magas nyomású **SZIVATTYUK** gőz-, transmissió-, villany- vagy motorüzemre bármely vizellátási és ipari célra.

Fűrés- és famunkáló-gépek fűrésztelepek, asztalosműhelyek teljes berendezése.

Teljes transmissiótelepek, gőzgépek, gőzkazánok és egyéb gépészeti berendezések.



Költségvetés, árajánlat és mérnöklátogatással díjmentesen szolgálok.

MEGHIVÓ.

A Sztropkói Takarékpénztár R.-T.

t. részvényesei

1911. évi február hó 12-én délután 3 órakor

a városháza nagytermében tartandó

VI. évi rendes közgyűlésre

tisztelettel meghívotnak.

Napirend:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése, az évi zárszámadások és mérleg előterjesztése, megállapítása és a felmentvény megadása.
 2. A tiszta nyereség felosztása iránti határozathozatal.
 3. A kilépett három igazgatósági tag választása 3 évre.
 4. Esetleges indítványok.
- Sztropkó, 1911. január hó 4-én.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

25. §. Azok a részvényesek, kik a közgyűlésen résztvenni óhajtanak, kötelesek részvényeiket a hozzátartozó még le nem járt szelvényekkel együtt, legkésőbb három nappal a közgyűlés megtartása előtt a társaság pénztáránál letenni.

Női szabászati és varrótanfolyam.

Értesitem Sátoraljaújhely és vidéke uri hölgyközönségét, hogy a Deák-utca 63. sz. alatt, társulva özv. Valkovszky Elekné urnóval

női szabászati és varrótanfolyamot nyitok.

Az első fővárosi szabászati intézetben nyert képzésem folytán elvállalom uri hölgyeknek a francia és angol szabászat, valamint varrásban való teljes kiképzését.

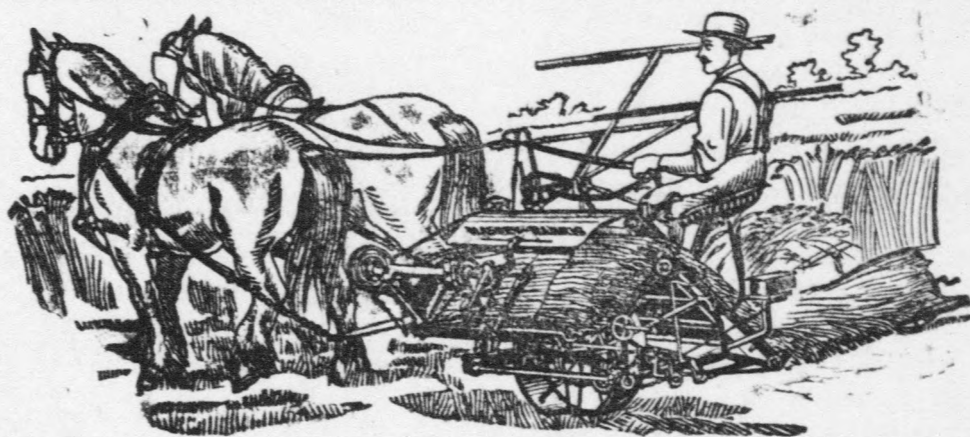
A tanfolyam alatt a növendékek maguk készíthetik el a saját és hozzátartozóik toilette szükségleteiket.

Vidéki növendékek bennlakásra is elfogadtatnak.

Beiratásokat elfogad d. e. 10-12, d. u. 3-5 óra között és bővebb felvilágosítással szolgál: özv. Valkovszky Elekné urnó Deák-utca 63. szám alatt.

Tisztelettel **Brakenhoff Amelia.**

MASSEY-HARRIS C^o. R.-T.



Fűkaszaló aratógép és földművelő eszközök gyára.

Toronto, Északamerika.

A világ legjobb gyártmányai.

Árjegyzéket kívánatra ingyen küld a

Massey-Harris C^o. R.-T.

Budapest, V., Alkotmány-u. 23. sz.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy
butorraktár.

BLUM GÉZA

Szőnyeg és
függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

eljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és mérethben elvállalom.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálok.

MEGHIVÓ.

A Sátoraljaujhelyi Polgári Takarékpénztár
és Hitelegylet

t. cz. részvényesei tisztelettel meghívotnak

1911. évi február hó 2-án délután 3 órakor

az intézet saját helyiségében tartandó

XXXIX. évi

rendes közgyűlésre.

Tárgyalási sorrend:

1. Jegyzőkönyv hitelesítésére 2 tag választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. Az igazgatóság és felügy.-bizottság részére a felmentvény megadása feletti határozat.
5. Az 1910. évi mérleg és osztalék feletti határozat.
6. Esetleges indítványok.

Az igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentés, valamint az évi zárszámadás nyolcz nappal a közgyűlés előtt az intézet helyiségében megtekintés végett kifüggesztetik.

A részvényesek figyelmeztetnek az alapszabályok következő szakaszára:

43-ik szakasz. A közgyűlésen résztvenni óhajtó részvényesek tartoznak részvényeiket a szelvényekkel együtt legkésőbb a közgyűlés megkezdése előtt az intézet igazgatóságánál letéteményezni.

Kelt Sátoraljaujhely, 1911. évi január hó 4-én tartott igazgatósági üléséből.

Az igazgatóság.

MÜLLER DEZSŐ

SELYEM- ÉS SZÖVET-ÁRUHÁZA

SATORALJAUJHELY. Rákóczi-utca 6. (Matyasovszky-féle ház)

Allandóan nagy választék:

alkalmi ruha-kelmékben,
török és sima gázokban,
selymek, női szövetek, csipkék,
ruhadiszek,
legujabb színházi schálók stb.-ben.

Feltűnő olcsó árak:

egy ruhára való selyem 26 kor., egy egész
kosztüm a legujabb női szövetből 9 kor.,
himzett vászon ingek 7 kor.-tól 12 kor.-ig,
schiffon és batiszt ingek 2 kor.-tól 6 kor.-ig
a legujabb kivitelben.

Rumburgi vásznak, schiffonok és kana-
vászkok a legjutányosabb árban!

3121/1910. szám.

Sárospatak város előljárásgától.

Hirdetmény.

Sárospatak község képviselőtestülete 1910. évi április hó 28-án tartott rendkívüli közgyűlésében 55. kgy. 1279/1910., valamint 190. kgy. 3843. K./1910.sz. a. hozott határozatával a sárospataki Hídutczának 1911. évi márczius hóban megkezdendő és 3 hónap, illetve 90 munkanap alatt befejezendő rendezését, illetve kiépítését 10904 kor. 13 fillér összeg erejéig engedélyezte.

A fent említett munka kivitelének biztosítása czéljából az 1911. évi február hó 22. napjának délelőtt 10 órájára Sárospatak város városházán tartandó zárt ajánlati egységáras versenytárgyalás hirdetik. A versenytárgyaláson az ajánlattevők vagy azok igazolt képviselői jelen lehetnek.

A versenyzni óhajtók felhivatnak, hogy a fentebbi munkálatok végrehajtásának elvállalására vonatkozó szabályszerűen kiállított, pecséttel lezárt, sértetlen borítékban elhelyezett ajánlataikat, az ajánlati egységárossal szerkesztett költségvetéssel együtt a kitűzött nap d. e. 10 órájáig a nevezett hivatalhoz közvetlenül vagy posta útján annyival is inkább igyekezzenek beadni, mivel a későbbben érkezettek figyelembe nem fognak vétetni.

Az ajánlathoz az általános feltételekben előírt, az ajánlati költségvetés végösszege 5%-ának megfelelő bánatpénznek vagy biztosítékképes értékpapirnak Sárospatak város pénztáránál történt letétét igazoló pénztári nyugta csatolandó.

Oly pályázó, kinek a szóban forgó munkálat teljesítésére törvényes képesítése nincsen, köteles ajánlatában ily képesítéssel bíró megbízottat megnevezni. A munkálatokra külön-külön és együttes ajánlat tehető.

Az álamépítészeti hivattal még üzleti összeköttetésben nem állott vállalkozók szállító képességüket és megbízhatóságukat illetékes kereskedelmi és iparkamarai bizonylattal igazolják. A város előljárássága a beérkezett ajánlatok közül az árakra való tekintet nélkül szabad választási jogot tart fenn.

A szóban forgó munkálatokra vonatkozó műszaki művelet és általános feltételek, ajánlati minta, Sárospatak város főjegyzői hivatalában a rendes hivatalos órákban naponként megtekinthetők.

Sárospatak város előljárássága.

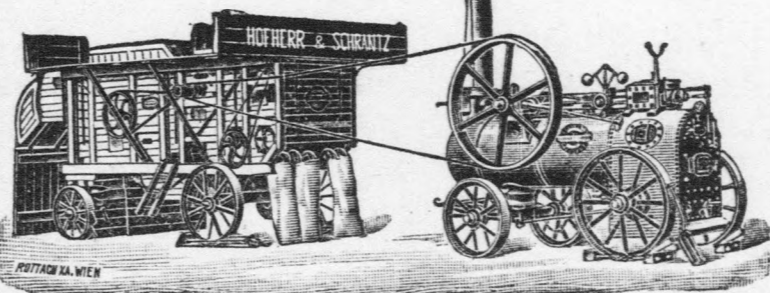
Sárospatak, 1911. évi január hó 10-én.

Rácz Jenő s. k.,
főjegyző.Szabó Zsigmond s. k.,
városi főbíró.

HOFHERR ÉS SCHRANTZ

BUDAPESTI GÉPGYÁR

ZEMPLENVÁRMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.



Sürgőnyczim:

DIÓSZEGHY ÉK
Sátoraljaujhely.

Interurbán telefon szám: 112.

Diószeghy Pál és Társa

SATORALJAUJHELY, Kazinczy-utca 4.

Ajánljuk az általunk képviselt elsőrendű gyártmányokat:

Elsőrendű gőzoséplő és motoroséplő készleteket. Ipari czélokra minden fajta gőzgépeket, valamint motorokat. Műszaki czikkeket mindennemű üzemhez. Vetőgépeket, ekéket, rostákat, konkolyozókat, szeceksavágókat, továbbá: tárosás boronákat, altalajtömörítőket, aratógépeket, gereblyéket.

A legfinomabb gépolaj, hengerolaj, motorolaj, tovotte kenőcs és elsőrendű kooskenőcsöt. — Szalonnát a legjutányosabban szállítunk.

Felveszünk élet- és tüzbiztosításokat.

A legfinomabb gyártmányu zsákokat és ponyvákat állandóan raktáron tartjuk.

Czégtagok: DIÓSZEGHY PÁL és KELETI GÉZA.

